

دليل الإسكان العادل

العرق
اللون
العقيدة
المنشأ الوطني
الجنس
السن
الإعاقة
الحالة الاجتماعية
الحالة العائلية
التوجه الجنسي
الوضع العسكري

NEW YORK STATE
DIVISION OF
HUMAN
RIGHTS

اعرف
حقوقك

يسبب التمييز
أضرارًا بالغة.

إذا شاهدت أي حالات تمييز
أو وقعت تحت وطأته، فاتصل بنا.

فنحن دومًا في خدمتك.

NEW YORK STATE
DIVISION OF
**HUMAN
RIGHTS**

ANDREW M. CUOMO, GOVERNOR

ONE FORDHAM PLAZA
BRONX, NEW YORK 10458
(718) 741-8400
Toll Free 1-888-392-3644
TDD (718) 741-8300

WWW.DHR.STATE.NY.US

دليل الإسكان العادل

العرق اللون العقيدة المنشأ الوطني الجنس السن الإعاقة الحالة الاجتماعية
الحالة العائلية التوجه الجنسي الوضع العسكري

جدول المحتويات:

2	مقدمة
4	ما هي الفئات المحمية
6	من يجب أن يخضع للقانون
	ما هي الأمور المحظورة
6	I فيما يتعلق بالبيع أو التأجير
8	II الثأر والمساعدة والتحريض والإكراه.
	III السماسرة ومدبوبي البيع والموظفون في مجال العقارات؛ مجالس
9	الأمالك العقارية
10	IV التكييفات المعقولة لذوي الإعاقة
11	ما نوع الإسكان الذي يشمل القانون
12	ماذا عن التمييز في القروض
14	كيف أعرف أن حقوقي تعرضت للانتهاك
	أين يمكنني أن أتوجه لحماية حقوقي
16	I الهيئات الحكومية والمحاكم
20	II المنظمات الخاصة والمحامون
22	متى يتعين عليّ تقديم الشكوى

مقدمة

إن التمييز في الإسكان شر يوذّي كلا من ضحاياه والمجتمع بأسره. ويتعارض مع رؤيتنا للمجتمع الحر وقد وضعت ولاية نيويورك ضمن أولوياتها القضاء عليه فضلاً عن أنه هدف قومي. يصيب التمييز في الإسكان ضحاياه بأضرار بالغة من شأنها إحداث أزمات نفسية ومالية. وهناك قوانين محلية ووطنية وخاصة بالولاية تحظر التمييز في الإسكان. وهي تتضمن العديد من الأماكن التي يمكن التوجه إليها لتقديم شكاوى التمييز في الإسكان. كما تقدم هذه القوانين العديد من أشكال الإعانة للضحايا والمجتمع، منها التعويضات المالية والغرامات. كما تسمح هذه القوانين للمحاكم بأمر المعتدين بالكف عن الأعمال التمييزية والتعويض عن الاعتداءات السابقة.

في ولاية نيويورك، يحظر القانون التنفيذي (قانون حقوق الإنسان) التمييز في الإسكان والقروض، بالإضافة إلى العديد من أشكال التمييز الأخرى. وتعتبر شعبة حقوق الإنسان بولاية نيويورك مسؤولة عن تطبيق القانون التنفيذي. وتتلقى الشعبة الشكاوى المتعلقة بالتمييز في الإسكان والقروض وتقوم بالتحري عنها، وتعقد جلسات الاستماع – عند الاقتضاء – وتصدر الأوامر القابلة للإنفاذ. إذا كنت تعتقد أنك قد تعرضت لانتهاكات حقوقية فيمكنك تقديم شكوى لدى الشعبة التي ستتولى التحري عنها. ولست بحاجة إلى محام لتقديم الشكوى.

توضح هذه النشرة حقوق الإسكان العادل التي تتمتع بها بموجب القانون التنفيذي. وهي تبين الفئات التي يحميها القانون ومن يخضعون له، علاوة على الإجراءات المحظورة والإجراءات التي يمكن اتباعها عند انتهاك حقوقك. يجدر بك أن تتذكر أيضاً أن هناك قوانين فيدرالية ومحلية تحظر التمييز. في حالة وجود أمر غير محظور بموجب القانون التنفيذي، فيجب الرجوع إلى القانون الفيدرالي والمحلي اللذين من الممكن أن يحظرا هذا الأمر. لمساعدتك على التحقق من تعرضك لانتهاك حقوقك من عدمه، يقدم هذا الإصدار بعض الأمثلة على السلوكيات التي ربما تنتهك القانون. إلا أن الأمر يستوجب بوجه عام إجراء المزيد من التحريات اللازمة لتحديد ما إذا كان السلوك غير قانوني أم لا. يمكن للهيئات الحكومية والمنظمات المدرجة في نهاية هذه النشرة عمل تلك التحريات.

ما هي الفئات المحمية؟

يحظر القانون التنفيذي لولاية نيويورك التمييز في الإسكان على أساس العديد من "الفئات المحمية". فمن غير القانوني قيام أحد الأشخاص بممارسة التمييز تجاهك بسبب واحدة من تلك الفئات المحمية. والفئات المحمية هي:

العرق

العقيدة

باستثناء: يمكن لبعض المؤسسات الدينية تحت ظروف معينة قصر بيع أو تأجير المساكن على عضو يدين بنفس الديانة لخدمة معتقداتها الدينية.

اللون

المنشأ الوطني

الجنس

باستثناء: أماكن السكن المخصصة لجنس واحد مثل بيوت الطلبة أو الطالبات فقط.

السن

باستثناء: التجهيزات السكنية المقصورة على الأشخاص الذين تبلغ أعمارهم 55 عامًا أو أكثر؛

باستثناء: الخصومات على السكن للأشخاص الذين تبلغ أعمارهم 65 عامًا أو أكثر.

الإعاقة

باستثناء: الخصومات على السكن لذوي الإعاقات

الحالة الاجتماعية

الوضع العسكري

الحالة العائلية

التوجه الجنسي

لا يعطي القانون التنفيذي أفضلية لأي من فئات العرق أو العقيدة أو اللون أو المنشأ الوطني أو الجنس أو السن أو الإعاقة أو الحالة الاجتماعية أو التوجه الجنسي. فإذا رفض أي شخص إسكانك وكان السبب إحدى هذه الفئات، يعد ذلك أمرًا غير قانوني أيًا كانت هذه الخاصية.

أمثلة:

طلب المالك من وكيله العقاري عدم تأجير شقق البناية الخاصة به لـ "الأقليات".

رفض المالك تأجير الشقق للعزاب.

مُجمع سكني يتبنى سياسة التأجير لفئة "البالغين فقط".

من يجب أن يخضع للقانون؟

يتعين على أي شخص يقوم ببيع المساكن أو تأجيرها أو استئجارها الخضوع للقانون التمييزي. ويشمل ذلك:

الملاك

المستأجرون

المستأجرون من الباطن

الوكلاء الإداريون

سماسرة العقارات

الوكلاء العقاريون

وكلاء وموظفو الأشخاص السابقين

أمثلة: لا يجوز لإحدى أفراد العائلة التي تساعد قريبة لها على بيع منزلها ممارسة التمييز.

لا يجوز لمستأجر إحدى الشقق ممارسة التمييز إذا قام بتأجيرها من الباطن لشخص آخر.

ما هي الأفعال المحظورة؟

1. فيما يتعلق بالبيع أو التأجير

التمييز في توفير المرافق أو الخدمات فيما

يتعلق ببيع المساكن أو تأجيرها.

مثال: رفض مالك عقار لعب الأطفال من أصول لاتينية وخدمهم دون ملاحظة في فناء المنزل.

طباعة أو نشر بيان أو إعلان أو نشرة

تتضمن أي تقييد أو تحديد أو تمييز في بيع أو

تأجير المساكن.

مثال: مالك عقار يطلب في كافة الأشخاص

الذين يتصلون استجابة لإعلان عن مسكن معرفة "نوع اسم" المتصلين.

يحظر القانون التمييز في بيع المساكن أو تأجيرها بسبب أحد الفئات المحمية. ويحظر القانون على نحو الخصوص القيام بما يلي بسبب فئة محمية:

رفض بيع المساكن أو تأجيرها.

مثال: رفض أحد الملاك بيع منزل لشخص

أمريكي من أصول آسيوية.

التمييز في بنود أو شروط أو امتيازات بيع

المساكن أو تأجيرها.

أمثلة: طلب مالك عقار مبالغ تأمين أعلى

من العائلات الأمريكية من أصول أفريقية عند تأجير الشقق.

استخدام طلب سكن يتضمن أي تقييد أو تحديد

أو تمييز للفئة التي ترغب في السكن عند بيع

أو تأجير المسكن.

مثال: نموذج لطلب عقاري يطرح أسئلة متعلقة

بالفئات المحمية.

قرار مالك أحد المنازل بطلب مبلغ مقدم أكبر من

عائلة من أصول لاتينية عند بيع المنزل.

إنشاء أي مستند أو القيام باستعلام متعلق بالشراء أو الإيجار المحتمل للمسكن والذي يتضمن أي تقييد أو تحديد أو تمييز. مثال: سؤال مالك العقار عما إذا كان الشريكان المستأجران المحتملان من الجنسين متزوجين أم لا.

التمييز ضد شخص يعاني إعاقة بصرية أو سمعية نظرًا لاستخدامه لكلب مرشد أو كلب للمساعدة على السمع أو كلب لتقديم الخدمات.

II. الثأر والمساعدة والتحرّض والإكراه

يحظر القانون التنفيذي أيضًا المشاركة في التمييز أو الثأر من شخص يساعد في إنفاذ القانون. ويحظر القانون على وجه التحديد:

مساعدة شخص على انتهاك القانون التنفيذي
مثال: تنفيذ وكيل عقارات لأوامر مالك العقار بعدم التأجير للغراب.

إكراه شخص على انتهاك القانون التنفيذي
مثال: تلقي مالكة منزل تهديدًا من جارها بإيدانها جسديًا إذا باعت منزلها لعائلة أمريكية من أصول أفريقية.

الثأر من شخص يعارض التمييز في الإسكان أو يقوم بتقديم شكوى أو الإدلاء بشهادته أو المساعدة في أي إجراء للإنفاذ بموجب القانون.
مثال: فصل وكالة عقارية لموظف أبلغ عن رفض إحدى الملاك تأجير مسكنها لعميلتها ذات الأصول اللاتينية.

III. السماسرة ومندوبو البيع والموظفون في مجال العقارات؛ مجلس الأملاك العقارية

بالإضافة إلى المحظورات سالفة الذكر، يضيف القانون التنفيذي التزامات أخرى لسماسرة العقارات ومندوبي بيع العقارات وموظفيهم. فيحظر عليهم على وجه الخصوص:

يحظر القانون أيضًا على مجلس الأملاك العقارية استثناء أو طرد أي شخص أو ممارسة نوع من التمييز تجاه شخص فيما يتعلق ببنود وشروط وامتيازات عضوية المجلس بسبب إحدى الفئات المحمية.

رفض التفاوض على بيع المسكن أو تأجيره.
مثال: يرفض وكيل عقارات التفاوض من أجل تأجير مسكن لشخص ذي إعاقة.

الإدعاء بأن المسكن غير معروض للبيع أو الإيجار وهو ليس كذلك.
مثال: سماح مندوب عقارات لشخص أبيض بمعاينة المنزل ثم إخبار شخص آخر أسود بأن المنزل ليس للإيجار.

ما نوع الإسكان الذي يشمله القانون؟

بالإضافة إلى حظر التمييز بسبب الإعاقة، فإن القانون التنفيذي يفرض على الأشخاص الذين يشملهم القانون التعهد ببذل الجهود لتلبية احتياجات ذوي الإعاقات حتى يتسنى لهم الإقامة في السكن. يطالب القانون التنفيذي الأشخاص الخاضعين له على وجه التحديد بما يلي:

السماح لذوي الإعاقة بإجراء التعديلات المقبولة على المسكن على نفقتهم الخاصة إذا كانت هذه التعديلات لازمة للسماح للشخص بالتمتع بالمسكن بشكل كامل. مثال: يسمح مالك أحد العقارات لشخص يستخدم كرسي متحرك بتوسعة الأبواب الداخلية لشقته لسهولة مرور الكرسي.

إجراء التعديلات المقبولة على القواعد والسياسات والممارسات والخدمات عندما تكون مثل هذه التعديلات لازمة لمنح ذوي الإعاقات فرصاً متكافئة لاستخدام المسكن والتمتع به. مثال: تقديم أحد ملاك العقارات استثناءً لسياسة "عدم اقتناء حيوانات أليفة" للسماح لشخص كفيف بامتلاك كلب مرشد.

يجب توفير ذلك بجميع المباني المنشأة بعد تاريخ 13 مارس 1991:

تهيئة المناطق السكنية العامة والمشاركة بصورة تتيح سهولة استخدامها والوصول إليها من قبل ذوي الإعاقات. مثال: سهولة مرور شخص يستخدم كرسي متحرك خلال مدخل مثل هذا المبنى.

جميع الأبواب عريضة بشكل كافٍ للسماح بمرور مستخدمي الكراسي المتحركة.

جميع المباني التي تسكنها العديد من الأسر تحتوي على ممرات وتجهيزات و منافذ ومراحيض ومطابخ يسهل الوصول إليها. مثال: يجب أن تتوفر إمكانية تركيب قضبان على جدران المراض.

يسري القانون التنفيذي تقريباً على كافة الوحدات السكنية. وهناك استثناءات قليلة وهي: تخضع للقوانين الفيدرالية أو القوانين المحلية للإسكان العادل.

الوحدات المؤجرة في المنازل التي تستوعب أسرتين ويعيش بها المالك.

مثال: يجوز لمالك منزل مخصص لأسرتين ويسكن الدور الأرضي التمييز.

الغرف المفروشة المؤجرة في منزل يسكنه المالك أو فرد من أسرته.

مثال: يجوز لمالك المنزل الذي يقوم بتأجير غرفه المفروشة للإيجار التمييز.

ماذا عن التمييز في الإقراض؟

يحظر القانون التنفيذي أيضًا أوجه التمييز المتعلقة بالقروض العقارية. فمن غير القانوني ممارسة الأعمال التمييزية المتعلقة بالقروض العقارية بناءً على نفس الفئات المحمية ذات الصلة ببيع أو تأجير المساكن. إلا أنه يمكن وضع السن في الاعتبار عند تحديد مدى استحقاق حصول المتقدم على الائتمان إذا كان للسن علاقة يمكن إثباتها ودقيقة من الناحية الإحصائية بتحديد استحقاق الفرد للائتمان. يحظر القانون التنفيذي ما يلي فيما يتعلق بالتقدم لطلب الحصول على قرض من أجل شراء أو تملك أو إنشاء أو ترميم أو إصلاح أو صيانة منزل:

التمييز في منح أو منع أو زيادة أو تجديد أو إقرار الشروط أو الأسعار أو الأحكام الخاصة بالقرض.

مثال: يفرض المُقرض معدلات فائدة أعلى على الأمريكيين من أصول أفريقية.

استخدام نموذج طلب لقرض أو إنشاء أي سجل أو استعلام عن أحد المتقدمين يتضمن أي تقييد أو تحديد أو تمييز.

مثال: يطرح نموذج طلب الائتمان سؤالاً عما إذا كان للمتقدم أطفال.

طرح سؤال على إحدى المتقدمات حول إمكانية إنجابها أطفالاً أو عن استخدام أو دعم أي شكل من أشكال تحديد النسل أو تنظيم الأسرة.

مثال: يطرح الموظف المسؤول عن القرض سؤالاً على زوجين متقدمين للحصول على قرض حول ما إذا كانا يخططان لإنجاب أطفال.

عدم إيلاء اعتبار لمصادر الدخل الخاصة بالمتقدم أو عدم احتساب دخل المتقدم بسبب إحدى الفئات المحمية، بما فيها احتمال الإنجاب. مثال: عند دراسة طلب الحصول على قرض المقدم من زوجين، امتنع المُقرض عن احتساب دخل الزوجة لأنها في عمر الإنجاب.

فيما يتعلق بدراسة مدى استحقاق المتقدم للحصول على الائتمان، تضمين اعتبارات إحصائية أو افتراضات مرتبطة بإحدى الفئات المحمية، بما في ذلك احتمال إنجاب الأطفال. مثال: رفض مُقرض تقديم القروض في مناطق الجوار التي يغلب عليها سكان الأقليات.

كيف لي أن أعرف أن حقوقى تعرضت للانتهاك؟

لا يكون من السهل دائماً تحديد ما إذا كانت حقوق الإسكان العادل الخاصة بك قد انتهكت بالفعل أم لا. وفي القليل النادر يقول بعض الأشخاص صراحة: "لن أقوم بتأجير هذه الشقة لك لأنك امرأة عذراء شابة" أو "لن أقوم بتأجير المنزل لك لأنك أسود وهذا الحي يسكنه البيض". وإنما تكون مؤشرات التمييز عادةً أقل وضوحاً.

من بين الطرق التي تساعدك في تحديد ما إذا كنت قد تعرضت للتمييز طلب المساعدة من وكالة أو منظمة يمكنها إجراء اختبار. كما يوضح القسم التالي، تتولى بعض المنظمات الخاصة التي يتم تمويلها من قبل HUD (وزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية) عمل التحريات المتعلقة بشكاوى التمييز ويمكنها اختبار وكالة عقارية أو أحد الملاك لمعرفة ما إذا كان يقوم بالتمييز أم لا. في هذا الاختبار، تقوم الوكالة بتعيين شخصين أو قائمين بالاختبار تتوفر بهما نفس الشروط التي تؤهلها للحصول على السكن، ولكنهما مختلفان في الفئة المحمية التي تمثل أساس التمييز.

إذا ارتاب أي شخص من ممارسة أي وكالة عقارية للتمييز تجاهه نظراً لكونه أمريكياً من أصول أفريقية، فإنه سيكون لدى القائمين بالاختبار نفس مؤهلات الباحثين عن السكن، إلا أن أحدهما يكون أبيضاً والآخر أمريكي من أصول أفريقية. ويتولى كل منهما زيارة المكتب العقاري بمفرده. إذا سمح الوكيل العقاري للشخص الأبيض بمعاينة المنزل وأخبر الآخر بأنه لا تتوفر مساكن في نطاق الأسعار الذي حدده، فإن هذا يعد دليلاً قوياً على التمييز.

تهدف الأمثلة التالية إلى توضيح متى يمكنك أن تستشعر حدوث تمييز. إذا كنت تعتقد أنك تعرضت للتمييز، فيجب عليك اتخاذ الإجراءات اللازمة بالاتصال بإحدى الوكالات أو المنظمات المدرجة في القسم التالي.

مثال 1:

يبحث السيد "لوري" وهو أمريكي أعزب من أصول أفريقية عن مسكن. وقد طالع إعلاناً في صحيفة عن شقة بها كل الموصفات التي يرغبها. اتصل السيد "لوري" بالوكالة العقارية وتحدث إلى السيد "كونر" الذي أخبره أن الشقة متاحة وطلب منه الحضور إلى المكتب لرؤيتها. مرت ثلاثون دقيقة قبل أن يحضر السيد "لوري" إلى المكتب ويلتقي بالسيد "كونر" ويُعرفه بنفسه.

يقول السيد "كونر": لا بد أن هناك خطأ". أكد له السيد "لوري" أنه اتصل به هاتفياً. سأله السيد "كونر" بعدها أن ينتظر لحظة حتى يتأكد مما إذا كانت الشقة لا تزال متاحة. عاد السيد "كونر" بعد بضع دقائق ليخبره أنه بحث الأمر مع المالك وأن الشقة لم تعد متاحة بعد.

المثال 2:

السيد "مارتن" والسيدة "فيرنون" زوجان. السيد "مارتن" أبيض بينما السيدة "فيرنون" أمريكية من أصول أفريقية. وهما بصدد شراء شقة من الشركة التعاونية. وقد وقعا على عقد ويرغبان في لقاء أعضاء مجلس إدارة الشركة التعاونية للحصول على الموافقة النهائية. يتولى السيد "مارتن" جميع تفاصيل المعاملة وقد طمأنه مالك الشقة ووكيل إدارة المبنى ورئيس مجلس إدارة الشركة التعاونية الذين قابلهم جميعاً بأنه لن تحدث أية مشكلات عند لقائه بأعضاء مجلس إدارة الشركة التعاونية. حضرت السيدة "فيرنون" إلى المقابلة أولاً، وقام رئيس مجلس إدارة الشركة التعاونية بإبلاغها

مثال 3:

شاهدت السيدة "أبرنانثي" الأمريكية من أصل أفريقي شقة ونالت إعجابها. اتصلت فيما بعد بالوكيل العقاري السيد "دافيس" وأخبرته برغبتها في تأجير الشقة. أخبرها السيد "دافيس" أن الشقة مؤجرة بالفعل. ساور الشك السيدة "أبرنانثي" وطلبت من صديقتها، وهي بيضاء، بادعاء أنها تبحث عن سكن. توجهت صديقتها إلى المكتب العقاري وقابلت السيد "دافيس" الذي أخبرها أن الشقة متاحة. اتصلت السيدة "أبرنانثي" فيما بعد بالسيد "دافيس" لمواجهته، واعترف أنه كذب عليها، ولكن ليس بسبب أصلها العرقي وإنما بسبب رفض المالك لها لأنها كانت "مندفعة" و"عدوانية" بعض الشيء.

أين يمكنني أن أتوجه لحماية حقوقى؟

The New York State Division Of Human Rights

1 Monroe Square
259 Monroe Avenue
3rd Floor
Rochester, NY 14607
(716) 238-8250

The New York State Division Of Human Rights

333 East Washington Street
Room 401
Syracuse, NY 13202
(315) 428-4633

The New York State Division Of Human Rights

8 John Walsh Blvd.
Suite 204
Peekskill, NY 10566
(914) 949-4394

The New York State Division Of Human Rights

20 Exchange Place, 2nd Floor
New York, NY 10005
(212) 480-2522

The New York State Division Of Human Rights

Harlem State Office Building
163 West 125th Street - 4th Floor
New York, NY 10027
(212) 961-8650

The New York State Division Of Human Rights

175 Fulton Avenue
Hempstead, NY 11550
(516) 538-1360

The New York State Division Of Human Rights

State Office Building
Veterans Memorial Highway
Hauppauge, NY 11787
(516) 952-6434

The New York State Division Of Human Rights

Agency Building 2
Empire State Plaza
28th Floor
Albany, NY 12220
(518) 474-2705

The New York State Division Of Human Rights

NYS Office Building Annex
44 Hawley Street, 6th Floor
Binghamton, NY 13901-4465
(607) 721-8767

The New York State Division Of Human Rights

55 Hanson Place
Room 304
Brooklyn, NY 11217
(718) 722-2856

The New York State Division Of Human Rights

The Walter J. Mahoney
State Office Building
Fifth Floor - Suite 506
65 Court Street
Buffalo, NY 14202
(716) 847-7632

إذا ساورك الشك بوقوعك ضحية للتمييز، فهناك العديد من الهيئات الحكومية والمنظمات الخاصة التي يمكنها تقديم المساعدة لك في هذا الشأن.

1. الهيئات الحكومية والمحاكم

يمكنك تقديم شكوى من الممارسة التمييزية إلى العديد من الهيئات الحكومية المختلفة لطلب التعويض عن الأضرار والحصول على السكن المناسب وغير ذلك من أوجه المساعدة كتعهد موفر السكن بعدم التمييز. ويمكنك تقديم الشكوى بنفسك، فلست بحاجة إلى محام. يمكنك بمقتضى القانون التنفيذي تقديم شكوى من التمييز في الإسكان أو الإقراض إلى:

The New York State Division Of Human Rights

1 Fordham Plaza, 4th floor
Bronx, NY 10458
718- 741- 8400

**The Office of Fair Housing and
Equal Opportunity
(مكتب الإسكان العادل وتكافؤ الفرص)**

Department of Housing and Urban
Development
451 Seventh Street, S.W.
Room 5116
Washington, D.C. 20410-2000
(202) 708-2878

**الرقم المجاني
في جميع أنحاء الدولة
1-800-669-9777**

يمكنك أيضًا تقديم الشكوى إلى المدينة أو البلدية
أو المقاطعة إذا كانت تقوم بتطبيق قانون يحظر
التمييز في الإسكان أو الإقراض. ويمكنك
الاتصال بشعبة حقوق الإنسان بالولاية للحصول
على قائمة بهذه الهيئات.

وأخيرًا، يمكنك التوجه إلى المحكمة للدفاع
عن حقوقك في الإسكان العادل بمقتضى قانون
ولاية نيويورك والقانون الفيدرالي. يمكنك رفع
دعوى قضائية بتعرضك للتمييز في الإسكان
أو الإقراض في محكمة الدائرة الفيدرالية أو
المحكمة العليا لولاية نيويورك التي تتبعها
المنطقة التي تقيم فيها.

يحظر القانون الفيدرالي أيضًا التمييز في
الإسكان. يمكنك تقديم شكوى من التمييز في
الإسكان بموجب القانون الفيدرالي إلى:

**The United States Department of
Housing and Urban Development
(وزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية)**

مانهاتن:

26 Federal Plaza
Room 3532
New York, NY 10278
(212) 264-5072

بافالو:

Lafayette Court
465 Main Street
Buffalo, NY 14203
(716) 846-5785

**الرقم المجاني
1-800-496-4294**

**The New York State
Division of Housing and
Community Renewal Fair Housing
And Equal Opportunity**

(مكتب الإسكان العادل وتكافؤ الفرص
التابع لوزارة الإسكان وتنمية المجتمع
بولاية نيويورك)

25 Beaver Street
New York, NY 10004
(212) 480-6753

يمكنك أيضًا بموجب القانون التنفيذي تقديم
شكوى من التمييز في الإقراض إلى المشرف
على البنوك على العنوان التالي

**New York State Banking Department
(قسم البنوك بولاية نيويورك)**
2 Rector Street
New York, NY 10006
(212) 618-6442

**The New York State
Division Of Human Rights
(شعبة حقوق الإنسان بولاية نيويورك)**

Office Of Sexual Harassment
Issues
55 Hanson Place, Room 347
Brooklyn, NY 12217
(718) 722-2060

شعبة حقوق الإنسان بولاية نيويورك
Office Of Aids Discrimination
Issues
20 Exchange Place, 2nd Floor
New York, NY 10005
(212) 480-2493

**الرقم المجاني
1-888-392-3644**

تكرس العديد من المنظمات الخاصة التي لا تسعى للربح جهودها للحد من مشكلات التمييز في الإسكان والإقراض. إذا كنت تشك أنك قد تعرضت لعمل تمييزي متعلق بالإسكان أو القروض، يمكن لهذه المنظمات العديدة مساعدتك في التحري عن ذلك. حيث يمكن لهذه المنظمات الخاصة إجراء اختبارات للمالك أو الوكالة العقارية أو المقرض للتحقق من قيامهم بأفعال تمييزية من عدمه. كما أن من شأنها مساعدتك في اتخاذ قرار بشأن الجهة التي ينبغي تقديم الشكوى إليها. وأخيرًا فإنك ربما ترغب في استشارة محام لديه خبرة في شؤون الإسكان العادل، على الرغم من عدم حاجتك لمحام عند تقديم الشكوى إلى إحدى الهيئات.

توجد لدى منظمات الإسكان العادل الخاصة دائمًا أفرقة من المحامين المتعاونين وربما يكون لها القدرة على إحالتك لأحد هؤلاء المحامين. يقدم برنامج مبادرة الإسكان العادل (FHIP) الدعم للمنظمات الخاصة غير الربحية الموجودة في ولاية نيويورك لتعزيز مشاركة HUD (وزارة الإسكان وتنمية المدن الأمريكية) في تفعيل وتحسين التوافق مع قوانين الإسكان العادل في جميع أنحاء الدولة. تقوم HUD (وزارة الإسكان وتنمية المدن الأمريكية) بتمويل منظمات تطبيق الإسكان العادل الخاصة التالية - التي لا تهدف للربح - لتولي مسؤولية الاختبار وغيره من أنشطة التطبيق الإلزامي الأخرى للتصدي للممارسات التمييزية في الإسكان والقضاء عليها:

Open Housing Center

(مركز الإسكان المفتوح)

594 Broadway, Suite 608
New York, New York 10012
(212) 941-6101

Asian Americans for Equality

(مجلس المساواة للأمريكيين من أصل آسيوي)

40-34 Main Street
Flushing, New York 11354
(718) 539-7290

Westchester Residential Opportunities

(فرص سكن مقاطعة ويستشستر)

470 Mamaroneck Avenue
Suite 410
White Plains, NY 10605
(914) 428-4507

Fair Housing Council of

Central New York, Inc.

(مجلس الإسكان العادل بولاية نيويورك)

327 West Fayette Street
Syracuse, New York 13202

H.O.M.E., Inc.

(مؤسسة تكافؤ الفرص في الإسكان)

700 Main Street
Buffalo, New York 14202
(716) 854-1400

Long Island Housing Services

(خدمات إسكان مقاطعة لونج آيلاند)

1747 Veterans Memorial Highway
Islandia, New York 11722
(516) 427-1818

Monroe County Legal Asst. Corp.

(شركة الاستشارات القانونية بمقاطعة مونرو)

80 St. Paul Street
Rochester, New York 14604
(716) 325-2520

متى يتعين تقديم الشكوى؟

تحدد كل محكمة ووكالة موعدًا نهائيًا مختلفًا يعرف بـ "قانون السقوط بالتقادم" ويتعين عليك تقديم شكوى قبل حلوله لحماية حقوقك.

لديك مهلة مدتها عام
واحد لتقديم شكوى إدارية
لدى شعبة حقوق الإنسان
بولاية نيويورك،
Department of
Housing and
Equal Development
(وزارة الإسكان وتنمية
المدن الأمريكية) أو
المشرف على البنوك.

لديك مهلة مدتها عامان
لرفع دعوى قضائية
بموجب قانون الإسكان
العادل الفيدرالي.
(تتوفر مهلة أقل لإقامة
دعوى بموجب القانون
الفيدرالي لتكافؤ فرص
الحصول على الائتمان
(عامان) ومهلة أكبر لإقامة
الدعوى بموجب القانون
الفيدرالي للحقوق المدنية
(ثلاثة أعوام)).

إذا كنت بحاجة إلى اتخاذ إجراء فوري لحماية حقوقك في شراء أو تأجير مسكن معين، يجيز القانون التنفيذي لشعبة حقوق الإنسان اتخاذ الإجراءات على الفور. وكبديل عن ذلك، يمكنك إقامة الدعوى القضائية بنفسك وطلب أمر تقييدي مؤقت في المحكمة. عندما ترغب في حماية حقك في شراء أو استئجار مسكن معين، فيجب عليك تقديم شكواك على الفور.